PORT BETAALD

ARUBA

NOTICIERO OFICIAL DI GOBIERNO INSULAR

AÑA 3 No. 1 | FEBRUARI 1979 | ARUBIANA PRINTS N.V.

TRES AÑA Y MEI DI GOBERNACION TA COMPROBA:

LUCHA RECONOCI Y PROGRESO GENERAL CONSTATA

Den e ultimo tres añanan y mei e pueblo Arubano por a experiencia varios acontecimiento cu indudablemente a haci e pueblo mas conciente di e necesidad pa Aruba ta un isla liber. Gracias na e labornan di Gobierno Insular cu awe Aruba a ser poni ariba mapa politico di mundo y cu Hulanda y otro paisnan tin oido pa e lucha di e pueblo. Mientras cu gobierno a logra e primicia aki den nos historia, ela dedica su esfuerzonan tambe den otro direccionnan pa asina trece mas beneficio pa cada ciudadano y crea empleo sea directamente of indirectamente.

Den e siguiente paginanan di e publicacion aki ta wordu presenta un recapitulacion di tur e proyectonan y otro actividadnan inicia door di e gobierno di Aruba desde Juni 1975 pa asina ofre-...

(Cont. riba pag. 5)



Instalacion di grupo di trabow di Reino na Hulanda ariba 17 di Januari 1979, resultado di e labornan di Gobierno Insular pa cumpli cu e deseo di e pueblo Arubano.

ARUBA SU LUCHA MAS CERCA DI REALISACION

Durante e ultimo tres añanan y mei Pueblo di Aruba tabata testigo di hopi acontecimientonan cu a desvela hopi verdadnan cu ta hustifica mas ainda e lucha di pueblo pa libertad.

Tan pronto cu e Gobierno Insular actual a tuma over gobernacion, ela cuminsa actua pa cumpli cu e deseo di e pueblo.

Misionnan di Gobierno a worde forma cu a bishitá paisnan den nos region y Naciones Unidas pa anuncia e deseo di e pueblo Arubano. Tur a demostra comprension pa e lucha di Aruba.

Ariba 25 di Maart 1977 a worde teni na Aruba e prome referendum den historia di Antillas cual tabata tin como resultado un confirmacion di e deseo di e pueblo Arubano: 83 porciento di esnan cu a vota a expresa nan deseo pa independencia.

Un otro factor cu a reënforsa e lucha pa independencia ta e estudio haci door di e institucion independiente di Hulanda, esta I.S.S., cual ta demostra cu Aruba por bira independiente. Tambe e informe di I.S.S. ta comproba cu Aruba ta e baca di lechi di Antillas pasobra ta scirbi den e informe cu Aruba ta subsidia Corsow y e otro islanan y cu Aruba ta tumando e pasonan correcto.



Representantenan di Aruba na Hulanda durante September 1977 despues di accionnan.

Durante Augustus 1977 e pueblo a demostra su solidaridad cu e lucha door di bai den accion pa motibo cu e mayoria grandi di Aruba a wordu laga afor den formacion di Gobierno Central. E accionnan aki a mustra e seriedad pa cu e lucha y a pone e Gobierno Hulandes cambia su actitud y bai di acuerdo pa papia cu Aruba directamente.

Na September 1977 un delegacion cu representantenan di tur sectornan di nos comunidad, nombra door di parlamento, a bai Hulanda. Tambe ariba 18 di september Parlamento a acepta un mocion unanimamente apoyando independencia pa Aruba.

Manera a worde priminti door di Gobierno Hulandes, e ministro nobo pa Asuntonan Antiyano a bin Antiyas pa un reunion tripartite entre Aruba, Gobierno Central y Hulanda y e resultado di e reunion aki tabata firmamento di e Protocol di Willemstad ariba 20 di april 1978. E protocol aki ta menciona cu Gobierno Central lo cuminsa cu deliberacionnan cu tur islanan ariba plannan pa decentralisacion y cu Gobierno di Reino a propone un comision consistiendo di tur islanan, Antillas Hulandes y Hulanda pa studia e relacionnan entre e participantenan aki.

E comision aki a worde instala ariba 17 di Januari 1979 na Hulanda y ya a tene su prome reunion.

Un otro paso cu ta trece Aruba mas



Sr. Betico Croes calmando e pueblo durante Augustus 1977.

GOBIERNO TA DUNA EMPUHE NA NOS ECONOMIA

Ademas di e hopi negoshinan nobo cu a habri nan portanan den e ultimo tres añanan y mei cual ta demostra confiansa den e futuro economico di Aruba, Gobierno Insular tambe a coopera pa stimula e sector priva.

E Zona Liber a cuminsa funciona na november 1976 ora cu e prome negoshi a habri su portanan den e zona aki. Desde e tempo ey Gobierno a otorga permiso na hopi otro firmanan pa funciona den e zona liber. Actualmente tanto Gobierno di Aruba y companianan priva ta trahando mas edificionan den e zona cual ta demostra e creciente interes den e ramo aki.



Actividad di construccion den Zona Libre

Un otro proyecto cu Gobierno ta studiando pa cual ya e plannan concreto a wordu entrega ta un fabrica di cement di $ 33.000.000 cual lo usa materia prima di Aruba mes, esta calichi. E planta lo crea 370 puestonan di trabow directamente e indirectamente.

Tambe Gobierno Insular ta planeando pa habri un banco di desaroyo e aña aki pa asina stimula industria chiquito na Aruba y tambe ofrece prestamo pa traha cas.

Ademas, Gobierno ta haciendo tur empeño pa atrae pa Aruba companianan "offshore" cual lo duna Gobierno mas entrada den forma di belasting.

GOBIERNO TA LOGRA DERECHONAN EXCLUSIVO PA ARUMINCO



Representantenan di gobierno insular den reunion cu Gobierno Central tocante Aruminco.

Teniendo na cuenta cu e dos pilarnan di e economia di Aruba, esta turismo y Lago, no ta suficiente pa e isla sigui progresa, Gobierno Insular ta haciendo tur posible pa diversifica e economia Arubano.

E paso di mas importante den e direccion aki ta e acuerdo logra entre Gobierno Insular y Gobierno Central tocante particion di e accionnan y eventual ganashinan di e compania Aruminco.

Gobierno Insular lo mantene 90 porciento di e accionnan y 70 porciento di tur ganashi cu Aruminco lo produci cu exploracion y explotacion di cualquier petroleo cu por wordu discubri den awanan rond di Aruba.

Ademas, Aruminco a haya tambe e derechonan exclusivo pa exploracion y explotacion di petroleo den awanan territorial di Aruba.

MAS PROMOCION DI TURISMO CU RESULTADO FAVORABLE



Mas promocion pa Aruba den exterior

Siendo cu turismo ta e pilar di nos economia, Gobierno Insular a haci tur esfuerzonan pa promove e industria aki mas intensivamente.

Aña 1976 a wordu declara Aña di Turismo pa haci e pueblo mas conciente di e importancia di turismo pa Aruba. E aña ey a wordu inaugura grandiosamente mientras tabata tin varios intercambionan cultural cu varios paisnan.

Gobierno na varios ocasion a manda delegacionnan pa exterior pa participa na conferencianan y festival internacional grandi. Gruponan musical y folklorico a haya ayudo di Gobierno pa representa Aruba den exterior.

Pa aumenta promocion di Aruba den e dos mercadonan principal di nos turismo, esta: Merca y Venezuela, e personal di e oficnanan di Aruba den e paisnan aki a wordu reenforsa, mientras cu mas anuncionan pa Aruba a wordu poni den revistanan y corantnan. Gobierno ta trahando awor pa trece turismo di mercadonan nobo den otro partinan di Merca y for di Argentina.

Tambe conversacionnan a ser hiba cu companianan aereo cu kier inclui Aruba den nan ruta, pasobra no tin basta cupo pa Aruba pa cumpli cu e demanda creciente.

Pa mas promocion Touristenbureau a traha un set di slides di vistanan di Aruba cu ta un exito rotundo cual a haci gran impresion den exterior y na Aruba.

Gobierno a coopera pa trece Aruba diferente gruponan di agentenan di viahe y periodistanan for di exterior.

Tur clase di cooperacion a ser presta pa Hotel Concorde, esun mas grandi di Aruba, bira un realidad. E proyecto di Arashi Resort Complex di 30 miyon dollar inicia door di un comerciante local y cual ta consisti di un hotel y villanan, tambe ta hayando tur cooperacion di Gobierno.

Pa facilita e cantidad creciente di bishitante ariba nos isla, mas permiso pa taxinan y V-wagen a wordu otorga.

For di 1975 te cu fin di 1978 turismo a sigui subi continuamente: na 1975, 128.852 turista; na 1976, 146.487 turista (aumento di 13.7 porciento); na 1977, 151,169 turista (aumento di 3.2. porciento) y na 1978, 163,929 turista (aumento di 8.44 porciento).



Consehero General, Sr. Betico Croes, y Ministro Presidente di Hulanda, Sr. A. van Agt, durante un ocasion ameno na Hulanda na Januari 1979.

gobierno lo no duna soberania na ningun isla contra voluntad di e otro partinan di Reino. Esaki segun e tratadonan.

Na su turno Sr. Betico Croes a desbarata e documento di Sr. v/d Stee bisando cu e documento no ta referi na un otro stipulacion di N.U. cu ta bisa cu e principio di no-disrupcion ta aplicable na paisnan soberano y independiente cual Antillas no ta. E parlamentarionan Hulandes a bai di cerca di independencia ta e actuacion di Sr. Betico Croes den parlamento Hulandes na September 1978 como hefe di un delegacion di Staten. Durante tratamento pa ratificacion di tratadonan di Naciones Unidas ariba derechonan civil y civico e ministro pa Asuntonan Antiyano, Sr. A. v/d Stee, a hunga un wega peligroso door di a somete un documento na parlamento cu ta bisa cu acuerdo cu Sr. Croes y a declara cu Sr. v/d Stee tabata mucho prematuro cu e documento en cuestion ya cu e propio ministro a declara durante firmamento di e protocol di 20 di April 1978 cu tur posibilidadnan ta keda habri pa liscusion.

Como garantia cu ratificacion di e tratadonan di N.U. lo no stroba Aruba di realisa su independencia, e parlamentarionan a formula un mocion general cu ta stipula cu aceptacion di e tratadonan di N.U. ningun momento por anticipa e trabaonan di e grupo di trabao di Reino cu ta trata e sistema huridico nobo di Reino Hulandes.

Na aña 1977 decentralisacion a tuma lugar di control di casinonan, trafico, peso y medida y dunamento di permiso pa establecimento di N.V., tur ariba insistencia di Gobierno Insular.

(Cont. di pag. 1)

ce na cada cuidadano e oportunidad pa hugza pa su mes, sinta tranquilamente na su cas, e gran valor di e Gobierno Insular. No por tin ningun otro conclusion di cu e gobierno aki no solamente tin e libertad di e pueblo Arubano na pecho pero cu e ta traha tambe pa cumpli cu e necesidadnan di e pueblo y trece progreso economico pa nos isla.

Laga cada ciudadano huzga pa su mes, examinando e siguiente terrenonan: Turismo, Economia, Lucha Estatal, Aruminco, Haaf, Aeropuerto, Planta di Awa, Educacion, Agricultura, Cria, Pesca, Servicio Telefonico, Departamento di Bombero, Carreteranan, Cuido Medico, Beneficionan Social, Cultura, Embellecimento di Aruba, Servicionan Publico, Trafico y Deporte.

AEROPUERTO LO WORDU EXPANDE Y MODERNISA



Ministro-presidente di Hulanda A. van Agt ta inaugura "flight Information center" na aeropuerto.

Tumando na cuenta cu e aeropuerto internacional ta di importancia vital pa e industria turistico di Aruba, Gobierno Insular a entama varios proyectonan pa expande y modernisa e aeropuerto.

E sala di salida a wordu haci mas grandi, mientras cu e sala di espera ariba tambe ta wordu hasi mas grandi. Ademas, gobierno ta bai traha un edificio nobo y moderno di 15000 m2 pa stiwa carga.

Tambe lo bin un otro edificio banda di e edificio bieuw pa control di avionetanan den cual lo tin duana, imigracion y seguridad. Navegacion aereo lo worde modernisa na aeropuerto cu un proyecto di 10 miyon florin cu lo inclui "instrument landing system, distance measuring equipment y radar".

Cu cooperacion rapido di Gobierno Insular Oduber Aviation Service a establece na aeropuerto y ta duna servicio na avionetanan for di exterior. Pronto e impresa Arubiano aki cu ta representa e conocido fabrica di avion Mericano "Beechcraft", lo bai traha un hangar pa duna servicio na avionnan mas grandi manera executive jets.

Algun siman pasa e aeropuerto di Aruba a haya un "flight information center". Pa largo plazo tin mas proyectonan pa e aeropuerto di Aruba.

ARUBA LO HAYA HAF DI CONTAINER Y MERCADO NOBO

Mirando con e trafico maritima ta sigui crece na Aruba, especialmente bapornan cu ta trece carga den container, Gobierno di Aruba a somete un proyecto pa un containerhaven na Gobierno Hulandes pa financiamento.

Hulanda a aproba un suma di 17.9 miyon florin pa e proyecto aki cual lo ta un empuhe pa e economia di Aruba pasobra e ta habri e posibilidad pa e isla bira un puerto di transbordo pa Sud-America.

E masterplan pa modernisacion di e haaf ta inclui tambe cobamento di waaf chiquito, un mercado nobo y edificio nobo pa ferry y haaf nobo pa barconan chiquito.



E haaf di Aruba lo bira un containerhaven moderno.

MAS FACILIDADNAN DI EDUCACION PA PUEBLO

Considerando cu un pueblo bon educa ta un pueblo cu lo progresa Gobierno di Aruba a pone hopi enfasis ariba educacion di e hubentud Arubano.

Aruba a haya un MTS nobo apart den un edificio nobo na Sero Blanco cu a haya e nomber di MTS Cesare Terzano; Pos Chiquito a haya su promer kleuterschool; a wordu inicia e promer MAO school (Middelbaar Administratief Onderwijs) den edificio di hospital bieuw. E pueblo di Ayo lo haya su lagere school; kleuterschool di Sabaneta a ser aproba y ta cla pa cuminza cu construccion mientras e MAVO di Sabaneta lo cuminza funciona na Augustus. Gobierno tambe a yuda e pueblo di Tanki Leendert haya un kleuterschool.

Ademas, Gobierno Insular a firma un acuerdo cu SENA di Colombia pa habri e posibilidad pa hobennan Arubiano sigui cursonan den diferente ramo na Colombia.

Tambe Gobierno a otorga un record cantidad di becanan pa estudiantenan di Aruba sigui studia tanto na Hulanda como na Merca.

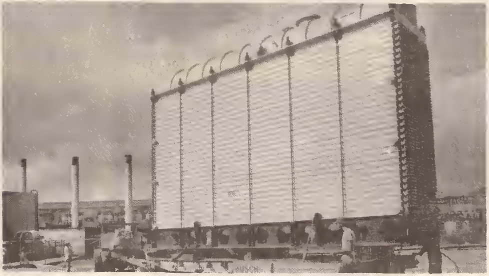


Pintura di e modernisimo hotelvakschool nobo cu lo bin pronto na Aruba.

Recientemente Gobierno a haya aprobacion for di Gobierno Hulandes pa un suma di fls. 2.903,400 pa un biblioteca publico nobo y moderno y cu mas facilidadnan pa pueblo. Gobierno Insular a mira e necesidad aki ya cu e edificio actual no tin espacio pa expansion.

Un otro proyecto grandi ta e hotelvakschool cu lo wordu construi e aña aki dilanti fabrica di verf na un costo total di fls. 7.859.000 financia door di Mercado Comun. E school lo ofrece estudio pa 200 te cu 300 estudiante y ta un combinacion di hotel y school.

PLANTA DI AWA TA WORDU EXPANDE Y MODERNISA



Unidad di Aquanova ta wordu transporta pa W.E.B. como parti di proyecto di modernisacion.

Awa ta e ingrediente indespensable pa bida. Mirando cu e planta di W.E.B. ta birando anticua, Gobierno di Aruba a firma un contract cu e firma Aquanova, B.V. di Hulanda pa entrega unidadnan nobo y moderno di 4000 ton pa dia cada uno na un costo total di 25 miyon florin, pues un total di 16000 pa dia.

Diez mil ton di esaki lo ta pa reemplaza unidadnan bieuw na W.E.B. y e resto di 6000 ton ta representa capacidad adicional y lo aumenta e capacidad total ora e proyecto ta completamente cla for di 25 pa 31 mil ton pa dia.

Un proceso nobo hopi eficiente y menos costoso lo worde usa.

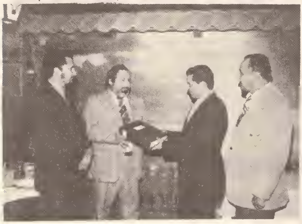
Tambe Gobierno ta percura pa mehora e distribuicion di awa y a haya aprobacion pa financiamento door di Hulanda pa un suma di fls. 7.185.000. Cu e suma aki lo mehora e situación di distribucion di awa pa Oranjestad y vecindario y pa Savaneta y vecindario.

Ya caba e tanki di awa na Jaburibari ta cla y esey lo aumenta presion di awa den e barrionan alrededor. Conversacionnan y preparacion pa expansion di e central di electricidad tambe a tuma lugar na Hulanda.

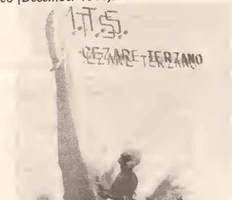
ALGUN MOMENT
DURANTE GOBERNACIO



Representantenan di Philips ta entrega rapport tecnico tocante situacion di trafico na diputado R. Lacle (October 1978).



Representantenan di Philips ta entrega un descripcion tecnico di radar pa aeropuerto di Aruba na diputado D. Leo (December 1978).



Sra. viuda Terzano ta desvela nomber di e school MTS cual a haya nomber di su difunto esposo, Cesar Terzano (Februari 1978).



Sr. Betico Croes, como miembro di Staten, ta defende e causa di Aruba, den parlamento Ulandes (September 1978).



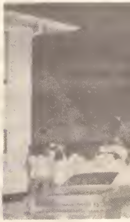
E promer feria popular di artesania na Aruba (December 1978).



Diputado P. Kelly ta firma documentonan pa Aruba su promer "Fundacion Cas pa Comunidad Arubano" (Februari 1978).



Diputado D. Leo ta ac
pa bomberos na San Ni



Accionnan na A. stus



Delegacion di Aruba c
instalacion di e grupo d
reunion di e grupo (Janu

TONAN HISTORICO
ON INSULAR 1975 — 1979



epta entrega di kazerne nobo colas (December 1978)



Grandioso aubade di muchanan di school ariba 18 di Maart 1978.



Inauguracion di carretera reconstrui Kibaima—Tanki Flip.



s 1977.



Grandioso parada di flambeuw y bandera marchando pa stadion ariba 18 di Maart 1977.



Ministro pa asuntonan antiyano, Sr. A. v.d. Stee, dilanti un demonstracion di simpatia na su jegada na oficina di Gobierno Insular (April 1978).



la pa viaha pa Hulanda pa li trabow di Reino y promer uari 1979).



Inauguracion comnovedora di e bandera di Aruba na stadion ariba 18 di Maart 1976.



Riot-Comando a bini for di Corsow, ariba orden di Ministro Leo Chance

MIHOR CUIDO MEDICO PA ARUBA

Realisando e necesidad pa amplia e cuido medico pa e Pueblo di Aruba, Gobierno Insular no a perde tempo pa move y a contrata varios specialistanan nobo for di Sud-America y Hulanda.

Pa prome vez Aruba tin un neuro-cirujano, e unico den Antillas Hulandes.

Pa facilita habitantenan di Paradera y vecindario, un policlinica nobo a worde construi den e pueblo aki, mientras cu na San Nicolas tin un centro medico nobo bao construccion.

Reconociendo e contribucion di dokternan Arubiano na salud di e pueblo, e hospital nobo a haya nomber di e prome dokter Arubiano: Dr. Horacio Oduber.

Pa maximo acomodacion di patientnan kende mester worde transporta pa hospital, Gobierno Insular a cumpra dos ambulancia nobo ultra-moderno. Mas cu nunca antes Gobierno Insular a yuda hopi personanan pa bai haya trato medico den exterior y asina haya nan salud bek.

Un otro proyecto cu Gobierno ta trahando ariba dje ta un centro di crisis pa trata enfermedadnan mental.



Diputado Leo den presencia di algun specialistanan nobo.

CARRETERANAN NOBO CONSTRUI Y OTRONAN RECAP



Reconstruccion di caretera na Savaneta ta keda cla.

Nunca antes tanto carreteranan a worde recap na Aruba den un periodo di 3 aña y mei. Encontrando e carreteranan di Aruba den un situacion deplorable, Gobierno Insular a institui un programa di recapmento den corto tempo y te cu fin di 1978 un total di 59 km di carretera a worde recap. Otro carreteranan a worde totalmente reconstrui manera esunnan di Kibaima-Tanki Flip, Paradera y Santa Cruz. Ademas, considerando e aumento di cantidad di autonan na Aruba, gobierno a laga construi carreteranan nobo tambe manera esun di Verbindingsweg pa La Sallestraat y e parti dobbel di L.G. Smith Boulevard. Tur esakinan ta parti di un masterplan di carreteranan cual ta encerra construccion di mas carreteranan, incluyendo un carretera dobbel di Playa pa San Nicolas.

BENEFICIONAN SOCIAL TA WORDE MEHORA



Edificio nobo di departamento pa cuido social ta ofrece mehor facilidadnan pa pueblo.

Conciente di e necesidadnan social di e Pueblo Arubano, Gobierno Insular a empeña tur esfuerzo pa cumpli cu esakinan. Un total di 500 casnan nobo pa pueblo a worde construi na Noord, Tarabana y Madiki.

Pa sigui alivia e scarsedad di vivienda na Aruba, gobierno a establece un fundacion nobo cual cu ayudo financiero di Hulanda lo ofrece prestamo pa esnan cu ta desea di traha nan mes cas.

Durante e ultimo añanan gobierno a mehora considerablemente e sistema di duna onderstand, kaarchi di dokter y ayudo cu placa pa bus pa muchanan menos afortuna. Onderstand awor a bira ley.

Otro tatanan di famia sin trabow tambe a worde yuda cu un trabow temporario.

E edificio nobo cu Gobierno a construi pa e departamento di Cuido Social awor ta ofrece kamberman privá pa personanan por discuti nan problemanan cu empleadonan di e departamento.

Na fin di aña 1975 pa prome vez den historia gobierno di Aruba a tuma e paso pa yuda obreronan den ramo di construccion cu a keda sin trabow pa motibo cu proyectonan a wordu completa. Un suma di fls. 500.000 a wordu vota den parlamento pa yuda tur e personanan aki e tempo ey cu un trabow temporario.

Tambe Gobierno Insular a coopera cu construccion di e edificio nobo pa cursonan di ceramica na Eagle. Cu mas espacio pa duna cursonan, e edificio nobo lo yuda promove ceramica y artesania ariba nos isla.

ARUBA TA DESAROYA SU PROPIO CULTURA

Un pueblo cu ta luchando pa su libertad tambe ta desea di posee su propio simbolonan di identificacion. Ta pesey gobierno di Aruba a duna e digno pueblo su himno y bandera cualnan a worde escogi den un manera democratico den concursonan.

Grandiosamente nos himno y bandera a wordu inaugura oficialmente ariba 18 di maart 1976 y tur aña gobierno ta celebra e hecho aki cu varios actividad cultural ariba nos isla.

Gobierno a percura pa nos idioma vernaculo Papiamento haya su propio ortografia, esun tradicional, y a nombra un comision pa formula gramatica di nos idioma.

Aruba a haya su propio Instituto di Cultura cu lo bai promove nos cultura; ya nos tabatin e feria popular di artesania cual tabata un exito rotundo.

Tambe tin programanan cultural tur siman na television.



Apertura di Aruba su promer feria popular di artesania.

ARUBA TA WORDE EMBELLECE Y TENI LIMPI

Teniendo na cuenta e cantidad grandi di bishitantes cu Aruba ta ricibi tur dia y pa pueblo por ta mas orguyoso ainda di su propio isla, gobierno a ehecuta varios trabownan pa haci Aruba mas bunita.

Luznan di adorno den temporada di Pasco y Carnaval den cayanan awor ta un realidad, fonteinnan cu luz di color a worde instala; matanan di adorno a worde planta den baki den caya principal di Aruba.

Tambe Aruba a haya regalo for di un banco Venezolano 1000 mata pa embellece nos isla di cual un parti a worde planta caba na Ponton.

Na interes di sanidad publico y pa vista di nos isla, gobierno a duna tur cooperacion na e comision 2000 di limpieza y tambe a inicia recientemente te un campaña di limpieza.



Aruba ta bira mas bunita cu fontein nobo.

VARIOS SERVICIONAN PA PUEBLO TA WORDE MEHORA



Sucursal nobo di Eilandsontvanger den e pueblo di Santa Cruz.

Durante e ultimo tres añanan y mei Gobierno Insular a mira e necesidad di mehora varios servicionan pa pueblo en general.

Pa facilita e pueblonan di Noord y Santa Cruz, sucursalnan di Eilandsontvanter a worde habri den e barrionan aki.

Pa e pueblo di Madiki cu tabata sufri hopi di molester di awacero pa motibo cu awa tabata drenta e casnan, gobierno a laga traha un desague cu ta hiba e awa awor pa lama.

Realisando cu hopi personanan no tin medio di transportacion pa bai nan trabow, un proyecto pa mehora transporte publico a worde prepara y pronto lo ser ehecuta.

Pa duna pueblo mas informacion tocante trabownan di Gobierno, e departamento di informacion a worde reestableci pa informa pueblo debidamente pa medio di prensa, radio y television.

AGRICULTURA, CRIA Y PESCA TA HAYA HOPI ATENCION



Durante Februari trabow a cuminsa cu construccion di pier pa piscadornan na Savaneta.

Nunca antes agricultura, cria y pesca a haya tanto atencion manera for di e Gobierno di Aruba actual.

Siendo cu awa ta e ingreduente principal pa agricultura, Gobierno a laga coba un total di 36 damnan publico y 59 particular pa capta y retene awa di yobida cu antes tabata bai perdi. Esaki . yuda hopi cunuqueronan cu antes no por a planta den tempo di secura.

Pa pone enfasis ariba agricultura aña 1977 a wordu declara Aña di Agricultura cu e meta di encurasha pueblo en general pa planta mas cuminda.

Machinnan moderno pa ploeg y cosecha a wordu cumpra pa huur na prijsnan razonable cu agricultornan. Mil cinco cien matanan di fruta manera lamunchi, apelsina y manderin a wordu importa pa bende na prijs razonable cu pueblo.

Tambe na Shaba Gobierno ta bai start cu un proyecto di plantacion di matanan di fruta y verdura cu awa treci pa medio di tuberia for di e planta di purificacion na Bubali.

Pa esnan interesa Santa Rosa ta ofrece na benta molina di biento pa pomp awa for di pos.

Crianza di bestianan manera carne y porco ta wordu promove cu importacion di bestianan di raza cu e meta di reemplaza importacion di carni di porco.

Pa eherce control ariba e bestianan gobierno a contrata un veterinario pa un periodo di 3 aña.

Pesqueria tambe ta hayando debido atencion y lo worde expande segun recomendacionnan di expertonan di Peru y di Hulanda kendenan a haci estudionan den lama rond di Aruba.

E aña aki Hulanda lo pone disponible pa Aruba un boto especialmente equipa pa pisca y permanece varios dia ariba lama. Pa acomoda e piscadornan local pronto Gobierno ta laga traha pieman pa mara boto y casitanan pa warda equipo na Seroe Colorado, Savaneta, Barcadera y Noord.

Den un esfuerzo pa evita plaga di sangura den e awanan di dam, e departamento di agricultura a pone piscanan especial tilapia, den e damnan y cu ta bon pa come tambe. Santa Rosa awor a bira un centro di informacion na unda pueblo en general por obtene informacion gratuitamente ariba agricultura, cria y pesca.



Cria di porco di raza na Santa Rosa pa promove produccion di carni.

EDUCACION FISICO Y DEPORTE TA HAYA MAS PROMOCION

Mirando e necesidad pa duna mas promocion na educacion fisico y deporte, Gobierno Insular na principio di 1976 a establece un departamento separa pa e proposito aki. E departamento aki a worde organisa door di un experto den e ramo aki for di Hulanda y kende ta e hefe actualmente.

Na Januari 1978 e departamento a haya su propio oficina den Watertoren na Playa y a haya e nomber oficial di "Oficina pa Educacion Fisico y Deporte". Tarea di e departamento aki ta pa conseha Gobierno Insular ariba tur terreno di deporte y pa un maneho nobo y pa conseha tambe organizacionnan deportivo.

Pa prome vez e departamento a introduci un publicacion cu ta yama "Boletin pa Educacion Fisico y Deporte". Cada edicion tin 175 ehemplar.

Na delegacionnan deportivo cu ta bin Aruba for di exterior Gobierno Insular ta demostra tur clase di hospitalidad y cooperacion, manteniendo asina e bon nomber di Aruba.



Inauguracion di Sportburo nobo na watertoren.

Ademas, Gobierno ta promove deporte escolar mas cu antes y den futuro lo organisa cursonan pa refree y lidernan pa yuda nos hubentud.

Un otro proyecto ta pa traha localnan nobo pa gymnastiek pa asina e hubentud por haya mas facilidadnan pa educacion fisico.

SITUACION DI TRAFICO TA WORDE MEHORA



Luznan di trafico nobo na Savaneta pa mas seguridad pa chiquito y grandi.

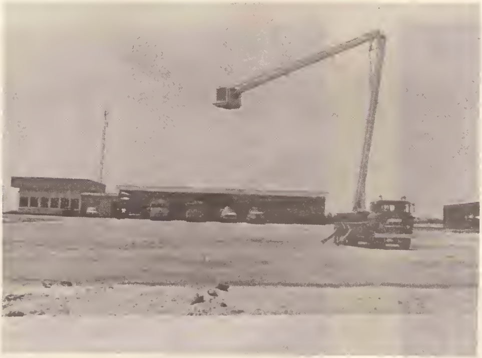
Cu e aumento di e cantidad di autonan na Aruba, gobierno di Aruba a entama cierto proyectonan cu e meta pa mehora trafico y seguridad ariba carreteranan di Aruba.

Pa prome vez den historia luznan di trafico a worde instala na e cruzadanan mas congestiona pa trafico corre na orde y pa reduci boksmento.

E compania Philips ariba ordu di Gobierno a haci un estudio tecnico di trafico cu recomendacionnan pa cierto cambionan den e red di carreteranan di Aruba pa reduci peliger y congestion. Tambe ta worde recomenda pa instala mas luznan di trafico na otro sitionan.

En vista di e hopi accidentenan di trafico, recientemente Gobierno a instala un comision pa investiga e causanan di accidentenan y haci recomendacionnan pa reduci tal ocurenciannan lamentable ariba nos carreteranan. Presidente di e comision aki ta e comisario di polis.

DEPARTAMENTO DI BOMBEROS EXPANDE Y MODERNISA



Mas equiponan nobo y moderno pa combati candela.

Teniendo paso cu e progreso di e comunidad Arubano, gobierno ta convertiendo e cuerpo di bomberos den un verdadero cuerpo profesional. Mas personanan a worde tuma den servicio, mas equiponan moderno ta worde adquiri pa combati candela y duna asistencia den casonan di accidente y otro emergencianan.

E personal ta hayando hopi mas entrenamento for di expertonan di Hulanda y di Merca y a worde suministra cu uniformnan nobo. Mas equiponan y trucknan nobo especial pa combati candela di avion a worde cumpra. Edificionan nobo tanto na aeropuerto como na San Nicolas a worde construi pa e vehiculonan. Pronto lo worde construi na aeropuerto un edificio nobo y moderno pa acomoda e departamento.

E responsabilidad di e bomberonan a worde expande pa duna asistencia den tur clase di emergencia y en vista di esaki awor tin un Centro di Alarma cu ta habri 24 ora pa dia.

SERVICIO TELEFONICO TA WORDE EXPANDE Y MODERNISA

Encontrando un servicio telefonico cu ta laga hopi di desea y centralnan anticua, gobierno a firma un contract cu Philips di Hulanda pa modernisa y expande e capacidadnan di telefon na Aruba cu aparatonan semi-electronico. Costo total di e proyecto lo ta 36.200.000 florin cual lo pone 12.000 number di telefon disponible pa Aruba.

E proyecto ta inclui tambe cobamento pa instalacion di cablenan nobo pa e red di telefon.

Gobierno Insular ta haciendo tur empeño pa completa e proyecto cual originalmente lo a dura 2 aña, pa fin di e aña aki. Di e manera aki e pueblo di Aruba lo por disfruta di un mehor servicio telefonico lo mas pronto posible.



Acuerdo logra cu Philips pa proyecto di telefon.

VISTANAN DI BISHITA DI MINISTRO PRESIDENTE Y VICE—MINISTRO PRESIDENTE DI HULANDA



Durante su bishita di orientacion na Aruba, Ministro - Presidente di Hulanda, Sr. A. van Agt y señora tabata huesped di Gobierno Insular na un recepcion ariba 6 di Januari.



Diputado R. Lacle ta duna splicacion na Ministro - Presidente Van Agt durante un bishita na W.E.B.



Vice-Premier di Hulanda, Sr. H. Wiegel, tambe a bishita Aruba ariba orientacion. Durante su estadia ariba 7 di Februari Sr. Wiegel y señora acompaña pa representantenan di Gobierno Insular a bishita Village na San Nicolas.



Vice-Premier H. Wiegel y Consehero General Betico Croes ta intercambia ideanan durante bishita di e mandatario Hulandes na Aruba.



Vice-Premier di Hulanda, Sr. H. Wiegel, ta cera conoci cu Bestuurscollege di Aruba ariba 7 di Februari.



Gobernador Interino F. Wernet y diputado P. Kelly den conversacion cu Vice-Premier H. Wiegel di Hulanda.